

Warbixin ku saabsan sababta aysan ahayn in carruurta turjumaan loo adeegsado

Information om varför barn inte ska användas som tolk



Carruurta iyo dhalinyarada maahan inay turjumaan qoraal ama ay ka turjumaan xaalad caafimaad. Waxaad xaq u leedahay turjumaan haddii aadan ku hadlin iswiidish.

Barn och unga ska inte översätta eller tolka i en vårdsituation. Du har rätt till tolk om du inte pratar svenska.



In la turjumo waa masuuliyad wayn oo ilmaha iyo dhalinyarada aysan u baahnayn inay qaadaan. Qof ilmo ama dhalinyaro ah maahan in la siiyo warbixin loogu talagalay qof wayn.

Att tolka är ett stort ansvar som barn och unga inte ska behöva ta. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva få information som egentligen är tänkt för en vuxen.



Ilmuhu waa inay iskoolka joogaan oo waxay xaq u leeyihiin xilli firaaqo. Carruurta maahan inay soo raacaan dadka kale si ay ugu turjumaan markay leeyihiin ballamaha daryeelka caafimaadka.

Barn ska vara i skolan och de har rätt till fritid. Barn ska inte följa med på andras sjukvårdsbesök för att tolka eller översätta.



Waxaa muhiim ah in turjumaadu sax noqoto. Daryeelka caafimaadka waxaa laga isticmaalaa erayo iyo fahamyo guud oo badan. Qof ilmo ama dhalinyaro ah maahan inuu ka cabsado inuu si khalad ah u turjumo.

Det är viktigt att tolkningen blir rätt. I sjukvården används många svåra ord och begrepp. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva vara rädd att tolka fel.



Qofka wayn waxaa saaran sir-xajin, inuu xaq u leeyahay inuu warbixin helo iyo inuu suaalo wax ka weydiyo, ayadoo qofka ilmaha ama dhalinyarada ah awsan maqal waxa la dhahay.

Den vuxna har rätt till sekretess, rätt att själv få information och rätt att kunna fråga om saker, utan att barnet eller ungdomen hör vad som sägs.

